

ПЕРШЕ ПОСЛАННЯ ПАВЛА ДО САЛОНІКІЙЦІВ

Вітання

1 Від Павла, Силуана й Тимофія церкві Салонікійській, що належить Богу Отцю і Господу Ісусу Христу. Благодать Божа вам і мир.

Про життя і віру салонікійців

2 Ми завжди дякуємо Богові за вас усіх і згадуємо про вас у своїх молитвах. **3** Ми ніколи не забуваємо перед Богом Отцем нашим про труди ваші завдяки вірі, про працю вашу, що йде від любові вашої, і про терпіння ваше, що надихане надією на Господа нашого Ісуса Христа.

4 Ми знаємо, браття улюблені Богом, що Він вподобав саме вас. **5** Бо наша благовість дійшла до вас не лише словами, а з силою, з Духом Святим, з глибоким переконанням. Ви знаєте, як ми жили, коли були з вами. І це було заради вас. **6** І ви стали наслідувати нас і Господа. Ви прийняли послання серед багатьох мук і з радістю, що йде від Святого Духа.

7 Отож бо й стали ви взірцем для всіх віруючих у Македонії та Ахаї. **8** Бо Слово Господнє йшло від вас, і було його чути не лише в Македонії й Ахаї. І про віру вашу стало відомо по всіх усядах. Тож нам не треба нічого казати.

9 Вони самі про нас говорять, про те, як прийняли ви нас, і про те, як відвернулися ви від бовванів до Бога, щоб служити живому та істинному Богові, **10** і щоб очікувати пришествия Його Сина з неба — Того, Кого Бог воскресив із мертвих, а саме Ісуса, Який спасе нас від прийдешнього гніву Божого.

Павлові труди в Салоніках

2 Браття, ви самі знаєте, що наш прихід до вас не був марним. **2** Як вам відомо, до того ми зазнали страждань і зневаги у Филипах. Але з допомогою нашого Бога ми

відважилися проповідувати вам Добру Звістку, що йде від Бога, незважаючи на сильний опір.

3 Насправді вчення наше не є наслідком ні обману, ні нечистих намірів, ні лукавства. **4** Навпаки, ми говоримо як люди, що їх Бог визнав гідними, як люди, яким Він довірив нести Добру Звістку. Тож ми не людям намагаємося догоджати, а Богові, Який випробовує серця наші.

5 Як ви знаєте, ми ніколи не приходили до вас з улесливими словами, проповіді наші ніколи не були засобом приховати нашу пожадливість. Бог тому свідок! **6** Ми не шукали похвали від людей — ні від вас, ані від кого іншого. **7** Хоч ми й могли б прийти з важкими вимогами як апостоли Христові. Але ми були лагідні з вами, ніби мати, що з любов'ю дбає про дітей своїх. **8** Відчуваючи таку любов до вас, ми готові були розділити з вами не лише Добру Звістку Божу, але й життя наше. Бо ви стали для нас такими любими.

9 Браття, ви пам'ятаєте наш тяжкий труд. Ми працювали день і ніч, проповідуючи вам Добру Звістку Божу, щоб нікого з вас не обтяжувати. **10** Ви тому свідки і Бог тому свідок, як свято, праведно й бездоганно поводитися ми з вами, віруючими. **11** Ви добре знаєте, що ставилися ми до кожного з вас, як батько до своїх власних дітей. **12** Ми підбадьорювали вас, втішали й спонукали жити так, як це бажає Богові. Він закликає вас увійти до Його Царства й розділити Його славу.

13 Тому ми постійно дякуємо Богові, що, одержавши послання Боже, від нас почуте, ви прийняли його не як людське слово, ви сприйняли його таким, яким воно є насправді — посланням Божим, що діє у вас, віруючих. **14** Бо ви, браття, стали наслідувати в Ісусі Христі Церкви Божі, що в Юдеї. Ви постраждали від своїх спів-

вітчизників так само, як і вона від своїх — юдеїв. ¹⁵Ті євреї вбили Господа Ісуса і пророків. Вони повиганяли нас, вони не до вподоби Богові і виступають проти всіх людей. ¹⁶Вони це довели, намагаючись перешкодити нам проповідувати поганам, щоб ті змогли спастися. Всі ці гріхи, що вони завжди чинять, скоро переповнять чашу гріхів їхніх. І зрештою їх спіткає гнів Божий.

Павло бажає відвідати їх знову

¹⁷Щодо нас, браття, то ми розлучилися ненадовго. Ми розлучилися тілом, а не думками. Ми сповнені великого бажання побачити вас. ¹⁸Так, ми дуже хотіли прийти до вас. Особливо я, Павло, знову і знову намагався прийти, але сатана перешкодив нам.

¹⁹Тож хіба не ви наша надія, радість і вінець наш, яким ми так пишатимемося, коли станемо перед Господом нашим Ісусом в день Його пришествя? ²⁰Так, ви наша слава і радість!

Прихід Тимофія до салонікійців

ЗТож не в змозі це більше зносити, ми вирішили самі залишитися в Афінах. ²⁻³Ми послали Тимофія, нашого брата і товариша в трудах Божих, у проголошенні Доброї Звістки про Христа. Ми послали його, щоб зміцнити вас і підбадьорити в вашій вірі, щоб ніхто не похитнувся через ці труднощі, які маємо ми зараз. Бо ви самі знаєте, що ми призначені на це.

⁴І коли ми були з вами, то наперед застерігали вас, що страждатимемо, тож воно так і сталося, як вам добре відомо. ⁵Отже, не маючи змоги більше чекати, я вирядив Тимофія довідатися про вашу віру. Я боявся, щоб лукавий часом не спокусив вас, і щоб наш тяжкий труд не був марний. ⁶Але Тимофій шойно повернувся від вас і приніс нам добру звістку про віру вашу і любов. Він сказав нам, що ви завжди тепло згадуєте про нас, і що маєте сильне бажання побачити нас так само, як і ми бажаємо побачити вас. ⁷Тож у всіх наших розчаруваннях і гоніннях ми підбадьорилися вірою вашою, браття.

⁸Так, ми тепер сповнені життя, бо знаємо, що ви міцно стоїте в Господі. ⁹Яку подяку ми можемо віддати Богові за вас, за всю ту

радість, що ми маємо перед нашим Богом? ¹⁰Ми ревно молимося і вдень, і вночі, щоб змогли ми вас побачити знов і дати вам усе необхідне, аби зміцнити вашу віру.

¹¹Тож нехай сам Бог наш і Отець і Господь Ісус спрямують наш шлях до вас. ¹²Нехай Господь примножить і збагатить вас любов'ю одне до одного й до всіх. Так само, як і ми сповнені любові до вас. ¹³Нехай Він зміцнить серця ваші і зробить їх невинними й святими перед Богом нашим і Отцем у час пришествя Господа нашого Ісуса з усіма Його святими.

Життя, що до вподоби Богу

4Браття! Зараз я маю ще дещо вам сказати: ми благаємо і закликаємо вас як послідовників Господа Ісуса. Ви одержали від нас учення, де сказано, як вам належить жити, щоб це було до вподоби Богові. Ви так і живете. Тож і далі чиніть так іще з більшим завзяттям. ²Бо ви ж знаєте, які настанови ми дали вам волею Господа Ісуса.

³А Бог ось чого бажає. Щоб ви були відданими Йому, щоб уникали розпусти. ⁴⁻⁵Він бажає, щоб кожен із вас навчився контролювати тіло своє і тримати його у святості й честі¹, а не віддаватися хіті й пристрасті, мов ті погани, що не знають Бога. ⁶Він також бажає, щоб ніхто не кривдив брата свого і не обдурював його, бо Господь покарає людей за такі гріхи. Ми вам уже казали про це і застерігали вас.

⁷Бог покликав нас не на те, щоб бути нечистими, а щоб ми стали відданими Йому в своїй святості. ⁸Отже, хто відкидає вчення, той зневажає не людей, а Бога, Який дає вам також і Духа Святого. ⁹Щодо любові вашої до братів і сестер в Христі, то ви не потребуєте, щоб ми писали вам про це. Адже Бог навчив вас самих любити одне одного. ¹⁰І ви справді так і поводитесь з братами своїми по всій Македонії. Та ми бажаємо вам, браття, ще міцніше любити їх.

¹¹Прагніть жити в мирі, дбайте про своє діло, робіть усе своїми власними руками, як ми наказували вам. ¹²Щоб сторонні поважали ваш спосіб життя, і щоб ви не залежали ні від кого в потребах своїх.

¹Вірш 4 також можна перекласти «Бог бажає, щоб ви навчилися жити із вашими жінками в святості і з пошаною до Бога».

Прихід Господа

¹³Ми хочемо, щоб ви знали, браття, про тих, хто помер, щоб ви не сумували, як інші, хто не має надії. ¹⁴Бо коли ми віримо, що Ісус помер, а потім воскрес із мертвих, то ми віримо і в те, що Бог так само поверне з Ісусом тих, хто помер. ¹⁵І те, що ми кажемо вам зараз, — послання Господнє. Ми, хто все ще житиме, коли буде прирештя Господнє, — звісно, ми не будемо попереду померлих.

¹⁶Та коли голосно пролунає наказ Архангела і просурмлять Божі сурми, то Господь сам зійде з Неба, і ті, хто помер в Христі, воскреснуть першими. ¹⁷Після цього ми, хто лишиться живими, будемо піднесені на хмари разом з ними, щоб зустрітися з Господом на Небесах. Отже, будемо з Господом вічно. ¹⁸Тож втішайте одне одного цими словами.

Готуйтеся до прирештя Господнього

5Немає сенсу писати вам, браття, про часи і терміни. ²Ви самі добре знаєте, що День Господа прийде несподівано, мов злодій уночі.

³Люди кажуть: «Усе мирно і спокійно». І тоді зненацька настає їх погибель, немов муки вагітної жінки. Їх не можливо уникнути!

⁴Та ви, браття, перебуваєте не в п'яті, щоб той День застав вас зненацька, немов злодій. ⁵Бо всі ви належите світлу і дню. Ми не належимо ні ночі, ані темряві. ⁶Тож не будемо спати, як інші, а пильнуймо і маймо самовладання. ⁷Бо ті, що сплять, сплять уночі, і хто п'є — впивається вночі.

⁸Оскільки ми належимо дню, то матимемо самовладання. Вберемося ж у панцир віри й любові та в шолом надії на спасіння. ⁹Бог вибрав нас не для того, щоб зносили ми гнів Його, а щоб ми дістали

спасіння через Господа нашого Ісуса Христа. ¹⁰Він помер за нас, щоб ми, — чи живемо, чи вмерли вже — коли Він прийде, змогли жити разом із Ним. ¹¹Тож підбадьоруйте і зміцнюйте духовно одне одного, як ви це й робите.

Останні настанови й вітання

¹²Але благаємо вас, браття, шануйте тих, хто тяжко трудиться серед вас, керуючи вами і навчаючи вас у Господі. ¹³Любіть їх і ставтеся до них з якнайбільшою повагою за труди їхні. Живіть у мирі між собою. ¹⁴Ми благаємо вас, браття: наставляйте на розум ледарів, втішайте малодушних, допомагайте слабким. Будьте терплячі з усіма.

¹⁵Пильнуйте, щоб ніхто не платив злом за зло, завжди намагайтеся робити добро одне одному і всім людям.

¹⁶Будьте завжди радісні. ¹⁷Постійно моліться. ¹⁸Дякуйте Богові при всіх обставинах; це те, чого Бог хоче від вас в Христі Ісусі.

¹⁹Не давайте згаснути Духові Святому. ²⁰Не ставтеся з презирством до пророцтва. ²¹Зробіть звичкою для себе все перевіряти, щоб бути певними у тому, що те чи інше йде від Бога. Тримайтеся добра. ²²Стережіться всілякого зла.

²³І нехай сам Бог, Джерело миру, зробить вас чистими і відданими Йому. Нехай усе єство ваше — дух, душа і тіло — будуть збережені непорочними, коли прийде Господь наш Ісус Христос. ²⁴Бог покликав вас. Йому можна довіритися. Він здійснить це.

²⁵Браття, просимо, моліться й за нас. ²⁶Вітайте всіх братів святим поцілунком. ²⁷Заклинаю вас Господом прочитати цього листа всім братам. ²⁸Нехай благодать Господа нашого Ісуса Христа буде з вами.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>